



Automotive Center Südwestfalen GmbH
Kölner Str. 125
57439 Attendorn

Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB)

/

General Terms and Conditions (GTC)

Stand: 26.05.2021

Dokumentennummer / (Document Number)

RL_G_5.1

Version (Release)

1.2

Änderungsdokumentation:

Version	Bereich/Kapitel	Änderung	Datum	Name
1.0		Erstausgabe	13.02.2014	P. Schneider
1.1		Revision	04.08.2020	P. Schneider
1.2		Übersetzung	26.05.2021	P. Schneider

Ausdrucke dieses Dokuments unterliegen nicht dem Änderungsdienst. Aktuelle Versionen sind im Intranet verfügbar. Vertraulich. Weitergabe sowie Verwertung und Mitteilung – auch auszugsweise – ist nur mit unserer ausdrücklichen Genehmigung gestattet. Alle Rechte vorbehalten. Confidential. Transfer, as well as usage and communication of this document is only allowed with explicit permission. All rights reserved.

§1 Geltungsbereich

1. Diese Geschäftsbedingungen finden Anwendung auf alle Forschungs- und Entwicklungsaufträge und Kooperationen sowie alle Arten von damit zusammenhängenden Lieferungen und Leistungen der Automotive Center Südwestfalen GmbH nachfolgend auch "acs" genannt an deren Kunden, nachfolgend "Auftraggeber" genannt.

2. Die Rechtsbeziehungen zwischen **acs** und dem Auftraggeber richten sich ausschließlich nach diesen Bedingungen. Abweichungen, Änderungen und Ergänzungen bedürfen der Schriftform. Abweichende Bedingungen des Auftraggebers werden nur Bestandteil des Vertrages, wenn **acs** dies ausdrücklich schriftlich anerkennt.

3. Soweit die nachfolgenden Bedingungen keine anderen Regelungen vorsehen, finden auf alle Forschungs- und Entwicklungsaufträge die Bestimmungen des Dienstvertragsrechts (§§ 611 ff. BGB) Anwendung.

4. Soweit zwischen den Vertragspartnern in dem schriftlichen Auftrag oder Vertrag abweichende Regelungen vereinbart werden, gehen die dort enthaltenen Regelungen den Regelungen dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen vor.

§2 Geheimhaltung

1. Vorrangig gilt eine zwischen den Vertragsparteien geschlossene Geheimhaltungsvereinbarung. Sofern eine solche nicht besteht, gelten die nachfolgenden Regelungen unter Nr. 2 und 3.

2. Die Vertragspartner werden gegenseitig mitgeteilte und als geheimhaltungsbedürftig erklärte Informationen technischer, finanzieller oder geschäftlicher Art während der Dauer und für einen Zeitraum von fünf Jahren nach Beendigung des Auftrages Dritten nicht zugänglich machen. Dies gilt nicht für Informationen, die dem anderen Vertragspartner oder der Öffentlichkeit vor der Mitteilung bekannt oder allgemein zugänglich waren oder der Öffentlichkeit nach der Mitteilung ohne Mitwirkung oder Verschulden des anderen Vertragspartners bekannt oder allgemein zugänglich wurden oder Informationen entsprechen, die dem anderen

§1 Scope of Application

1. These Terms and Conditions shall apply to all research and development contracts and cooperations as well as all types of related deliveries and services of Automotive Center Südwestfalen GmbH hereinafter also referred to as "**acs**" to its customers, hereinafter referred to as "Client".

2. The legal relationship between **acs** and the client shall be governed exclusively by these Terms and Conditions. Deviations, amendments and supplements must be made in writing. Deviating terms and conditions of the client shall only become part of the contract if **acs** expressly acknowledges them in writing.

3. Insofar as the following conditions do not provide for other regulations, the provisions of the law on service contracts (§§ 611 ff. BGB) shall apply to all research and development contracts.

4. Insofar as deviating provisions are agreed between the contracting parties in the written order or contract, the provisions contained therein shall take precedence over the provisions of these General Terms and Conditions.

§2 Secrecy

1. A confidentiality agreement concluded between the contracting parties shall have priority. In the absence of such an agreement, the following provisions under Nos. 2 and 3 shall apply.

2. The contracting parties shall not disclose to third parties any information of a technical, financial or commercial nature which has been mutually disclosed and declared to be confidential for the duration of and for a period of five years after termination of the contract. This shall not apply to information which was known or generally accessible to the other contracting party or the public prior to the notification or which became known or generally accessible to the public after the notification without the involvement or fault of the other contracting party or information which was disclosed or made accessible to the other contracting party by an

<i>Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) / General Terms and Conditions (GTC)</i>		
<i>RL_G_5.1</i>	<i>Version: 1.2</i>	

Vertragspartner von einem berechtigten Dritten offenbart oder zugänglich gemacht wurden oder von einem Mitarbeiter des anderen Vertragspartners, der keine Kenntnis der mitgeteilten Informationen hatte, selbständig entwickelt wurden.

3. Dritte im Sinne dieser Vorschrift sind nicht Unterauftragnehmer von **acs**, die im Rahmen des Auftrages mit Teilleistungen betraut werden und zur Geheimhaltung verpflichtet wurden, sowie verbundene Unternehmen der Vertragspartner (§ 15 AktG), soweit eine Offenlegung diesen gegenüber im Rahmen der in diesem Vertrag geregelten Zusammenarbeit notwendig ist und sie sich in gleicher Weise wie die Parteien zur Geheimhaltung verpflichten.

§3 Angebot und Angebotsunterlagen

Mündliche Angebote sind stets unverbindlich und freibleibend, sie werden erst durch schriftliche Bestätigung bindend. Die Bindungsfrist beträgt, soweit nicht ausdrücklich abweichend im Angebot benannt, 30 Tage ab Angebotsstellung. Die in den begleitenden Angebotsunterlagen enthaltenen Angaben und Informationen wie bspw. technische Beschreibungen, Zeichnungen, Abbildungen, Daten, Programme und Leistungsangaben von **acs** sind unverbindlich. Die im Angebot und den zugehörigen Angebotsunterlagen überlassenen Informationen sind ausschließlich das geistige Eigentum von **acs**. Dem Empfänger ist jegliche anderweitige Nutzung der Angebotsunterlagen untersagt.

§4 Vertragsgegenstand, Bearbeitungszeit

1. Gegenstand des Auftrags sind die im Angebot von **acs** vorgesehenen Arbeiten.

2. Soweit das Angebot eine Bearbeitungszeit oder Termine enthält, gelten diese nur dann als verbindlich, wenn **acs** deren Verbindlichkeit ausdrücklich zugesagt hat. Erkennt **acs**, dass die verbindliche Bearbeitungszeit oder der verbindliche Termin nicht eingehalten werden kann, wird **acs** dem Auftraggeber die Gründe für die Verzögerung mitteilen und mit dem Auftraggeber eine angemessene Anpassung vereinbaren.

authorized third party or which was independently developed by an employee of the other contracting party who had no knowledge of the information disclosed.

3. Third parties within the meaning of this provision shall not include subcontractors of **acs** who are entrusted with partial services within the scope of the order and have been obligated to maintain confidentiality, as well as affiliated companies of the contracting parties (§ 15 German Stock Corporation Act (AktG)), insofar as disclosure to them is necessary within the scope of the cooperation regulated in this contract and they are obligated to maintain confidentiality in the same way as the parties.

§3 Offer and offer documents

Verbal offers are always non-binding and subject to change; they shall only become binding upon written confirmation. Unless expressly stated otherwise in the offer, the binding period shall be 30 days from the date of the offer. The details and information contained in the accompanying offer documents, such as technical descriptions, drawings, illustrations, data, programs and performance specifications of **acs**, shall not be binding. The information provided in the offer and the accompanying offer documents are exclusively the intellectual property of **acs**. The recipient is prohibited from using the offer documents for any other purpose.

§4 Subject matter of the contract, processing time

1. The subject matter of the contract shall be the work provided for in **acs'** offer.

2. Insofar as the offer contains a processing time or dates, these shall only be deemed binding if **acs** has expressly agreed to their binding nature. If **acs** recognizes that the binding processing time or the binding deadline cannot be met, **acs** shall inform the client of the reasons for the delay and agree with the client on an appropriate adjustment.

3. Die Einhaltung von vereinbarten Fristen setzt den rechtzeitigen Eingang sämtlicher vom Auftraggeber zu liefernden Unterlagen, erforderlichen Genehmigungen und Freigaben, insbesondere von Plänen sowie die Einhaltung der vereinbarten Zahlungsbedingungen und sonstigen Verpflichtungen durch den Auftraggeber voraus. Werden diese Voraussetzungen nicht rechtzeitig erfüllt, so verlängern sich die Fristen angemessen, dies gilt nicht, wenn **acs** die Verzögerung zu vertreten hat.

§5 Forschungs- und Entwicklungsergebnis, Nutzungsrechte

1. Das Forschungs- und Entwicklungsergebnis wird dem Auftraggeber im Rahmen der vertraglichen Vereinbarungen zur Verfügung gestellt. Die Form der Übergabe der Ergebnisse regeln die Vertragspartner in gegenseitigem Einvernehmen.

2. Der Auftraggeber erhält an den bei Durchführung des Auftrages entstandenen Erfindungen und an den von **acs** darauf angemeldeten sowie ihr erteilten Schutzrechten ein nichtausschließliches, unentgeltliches Nutzungsrecht für den seinem Auftrag zugrunde liegenden Anwendungszweck. Der Auftraggeber erstattet **acs** einen zu vereinbarenden Anteil der Kosten für Anmeldung, Aufrechterhaltung sowie Verteidigung der Schutzrechte und entrichtet bei Benutzung eine pauschale Arbeitnehmererfindervergütung, deren Höhe im Einzelfall vereinbart wird.

3. Auf Verlangen erhält der Auftraggeber anstelle des Rechts gemäß § 5 Nr. 2 an den bei Durchführung des Auftrages entstandenen Erfindungen und an den von **acs** darauf angemeldeten sowie ihr erteilten Schutzrechten ein ausschließliches, entgeltliches Nutzungsrecht. Das Verlangen ist spätestens drei Monate nach Mitteilung der Erfindung schriftlich gegenüber **acs** zu erklären. **acs** behält insoweit ein nichtausschließliches, unentgeltliches Nutzungsrecht für Forschungs- und Entwicklungszwecke.

4. Der Auftraggeber erhält an den bei Durchführung des Auftrages entstandenen urheberrechtlich geschützten Werken, erstellten Datenbanken sowie am entstandenen Know-how ein

3. Compliance with agreed deadlines shall be conditional upon the timely receipt of all documents to be supplied by the client, necessary approvals and releases, in particular of plans, as well as compliance with the agreed terms of payment and other obligations by the client. If these prerequisites are not fulfilled in time, the deadlines shall be extended accordingly; this shall not apply if **acs** is responsible for the delay.

§5 Research and Development Results, Rights of Use

1. The research and development result shall be made available to the client within the framework of the contractual agreements. The form in which the results are handed over shall be determined by mutual agreement between the contracting parties.

2. The client shall be granted a non-exclusive, royalty-free right of use for the Inventions created during the performance of the order and for the industrial property rights applied for by **acs** and granted to **acs** in respect thereof for the application purpose on which the order is based. The client shall reimburse **acs** for a share of the costs of registration, maintenance and defense of the property rights to be agreed and shall pay a lump-sum employee inventor's compensation for use, the amount of which shall be agreed in the individual case.

3. Upon request, the client shall receive an exclusive right of use against payment instead of the right pursuant to § 5 No. 2 to the Inventions created during the performance of the order and to the industrial property rights applied for by **acs** and granted to **acs**. The request must be declared to **acs** in writing no later than three months after notification of the invention. **acs** shall retain a non-exclusive, royalty-free right of use for research and development purposes in this respect.

4. The client shall be granted a non-exclusive, royalty-free right of use for the application purpose on which the order is based in respect of the copyrighted works, databases and know-how created

nichtausschließliches, unentgeltliches Nutzungsrecht für den seinem Auftrag zugrunde liegenden Anwendungszweck. Die Einräumung eines ausschließlichen Nutzungsrechts für den Anwendungszweck bedarf einer gesonderten Vereinbarung.

5. Ergeben sich im Rahmen der vertraglichen Zusammenarbeit Erfindungen, die zu gewerblichen Schutzrechten führen können, so ist ausschließlich diejenige Partei zu Schutzrechtsanmeldungen berechtigt, von dessen Mitarbeitern oder Beauftragten die Erfindung gemacht wurde. Die Parteien werden sich gegenseitig über entsprechende Erfindungsmeldungen und geplante Schutzrechtsanmeldungen informieren. Sollte die Partei, in deren Besitz sich die Rechte an der Erfindung befinden, keine eigene Anmeldung planen, so werden sich die Parteien über eine evtl. Übertragung der Erfindungsrechte verständigen.

6. Erfindungen, die bei Durchführung des Auftrages von den Vertragspartnern gemeinsam erzielt werden (Miterfindungen), können von jedem Vertragspartner benutzt und lizenziert werden, ohne dass ein finanzieller Ausgleich erfolgt. Die Vertragspartner tragen jeweils einen zu vereinbarenden Anteil der Kosten für Anmeldung, Aufrechterhaltung und Verteidigung der betreffenden Schutzrechte. Bei urheberrechtlich geschützten Werken, die bei Durchführung des Auftrages von den Vertragspartnern gemeinsam geschaffen werden (Miturheberrechte), gilt Satz 1 der vorstehenden Regelung entsprechend.

7. Werden bei Durchführung des Auftrages bereits vorhandene Schutzrechte von **acs** verwandt, die zur Verwertung des Forschungs- und Entwicklungsergebnisses durch den Auftraggeber notwendig sind, erhält der Auftraggeber daran ein gesondert zu vereinbarendes, nichtausschließliches, entgeltliches Nutzungsrecht, soweit dem keine anderweitigen Verpflichtungen von **acs** entgegenstehen.

8. Beabsichtigt eine Partei ein Schutzrecht fallen zu lassen (Alternative 1) oder auf einen Dritten zu übertragen (Alternative 2), hat sie die andere Partei hierüber unverzüglich zu informieren. Der jeweils anderen Partei steht das Recht zur kostenlosen

during the execution of the order. The granting of an exclusive right of use for the application purpose shall require a separate agreement.

5. If, in the course of the contractual cooperation, inventions are made which may lead to industrial property rights, only the party whose employees or agents made the invention shall be entitled to file applications for industrial property rights. The parties shall inform each other about corresponding invention disclosures and planned applications for industrial property rights. If the party in whose possession the rights to the invention are located does not plan to file an application of its own, the parties shall agree on a possible transfer of the invention rights.

6. Inventions jointly obtained by the contracting parties during the performance of the contract (co-inventions) may be used and licensed by each contracting party without any financial compensation. The contracting parties shall each bear a share, to be agreed upon, of the costs for registration, maintenance and defense of the intellectual property rights concerned. In the case of works protected by copyright which are jointly created by the contractual partners during the execution of the order (joint copyrights), sentence 1 of the above provision shall apply accordingly.

7. **acs** shall be granted a non-exclusive right of use against payment, to be agreed separately, if existing intellectual property rights of **acs** are used during the performance of the order, which are necessary for the exploitation of the research and development result by the client, provided that this does not conflict with any other obligations of **acs**.

8. If one party intends to drop an intellectual property right (alternative 1) or to transfer it to a third party (alternative 2), it shall inform the other party thereof without delay. The respective other party shall have the right to take over free of charge (in

<i>Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGB) / General Terms and Conditions (GTC)</i>		
<i>RL_G_5.1</i>	<i>Version: 1.2</i>	

Übernahme (bei Alternative 1) bzw. eines Vorkaufrechts (bei Alternative 2) zu.

the case of Alternative 1) or a right of first refusal (in the case of Alternative 2).

9. Unbeschadet der vorhergehenden Absätze verbleibt **acs** für ihre eigenen Zwecke in der Forschung ein einfaches, kostenloses, zeitlich unbegrenztes unwiderrufliches Nutzungsrecht an etwaigen Schutzrechten. **acs** ist zur Nutzung der Forschungs- und Arbeitsergebnisse durch Veröffentlichung sowie zu der Verwendung gewonnener wissenschaftlicher Erkenntnisse für anderweitige Forschungs- und Entwicklungsarbeiten berechtigt. Es gelten insoweit § 18 Nr. 2 und 3 dieser Bedingungen.

9. Notwithstanding the preceding paragraphs, **acs** shall retain a simple, free of charge, irrevocable right of use for an unlimited period of time to any property rights for its own research purposes. **acs** shall be entitled to use the research and work results by publication and to use the scientific findings gained for other research and development work. In this respect § 18 No. 2 and 3 of these terms and conditions shall apply.

10. Der Auftraggeber ist verpflichtet, **acs** alle Dienstfindungen nach § 5 ArbNEG zu melden und die jeweiligen Erfinderanteile zu benennen. Er verzichtet in Bezug auf alle Forschungsergebnisse auf die Geltendmachung eines negativen Publikationsrechts aus § 42 Nr. 2 ArbNEG, es sei denn, dies ist ihm im Einzelfall hinsichtlich seiner wissenschaftlichen Verantwortung und Reputation nicht zuzumuten. Im letzteren Fall werden die Vertragspartner eine dem Rechnung tragende Modifikation der vereinbarten Entgelte verhandeln.

10. The client shall be obliged to notify **acs** of all service inventions pursuant to § 5 ArbNEG and to name the respective inventor shares. With respect to all research results, he shall waive the assertion of a negative right of publication under Section 42 No. 2 ArbNEG, unless this cannot be reasonably expected of him in the individual case with regard to his scientific responsibility and reputation. In the latter case, the contracting parties shall negotiate a modification of the agreed fees to take this into account.

§6 Gewährleistung, Haftung und Schadensersatz

§6 Warranty, Liability and Compensation

1. Die Gewährleistung von **acs** erstreckt sich lediglich auf die Anwendung wissenschaftlicher Sorgfalt sowie die Einhaltung der allgemein anerkannten Regeln der Technik. **acs** übernimmt keine Gewähr für das tatsächliche Erreichen des Forschungs- und Entwicklungsziels, es sei denn es ist einzelvertraglich Abweichendes vereinbart.

1. **acs'** warranty shall extend only to the application of scientific care and compliance with the generally accepted rules of technology. **acs** shall not assume any warranty for the actual achievement of the research and development objective, unless otherwise agreed in an individual contract.

2. Die Haftung von **acs**, ihrer gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen aus Pflichtverletzungen und Delikt ist auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit beschränkt. Bei Verletzung vertragswesentlicher Pflichten (Kardinalpflichten) haften **acs** und/oder ihre gesetzlichen Vertreter und/oder Erfüllungsgehilfen auch bei leichter Fahrlässigkeit. In jedem Fall beschränkt sich die Haftung auf den vorhersehbaren, vertragstypischen Schaden. Jegliche Haftung für indirekte und/oder Folgeschäden, insbesondere wegen entgangenem Gewinn oder Produktionsausfall ist ausdrücklich ausgeschlossen.

2. The liability of **acs**, its legal representatives and vicarious agents arising from breaches of duty and tort shall be limited to intent and gross negligence. In the event of a breach of material contractual obligations (cardinal obligations), **acs** and/or its legal representatives and/or vicarious agents shall also be liable in the event of slight negligence. In any case, liability shall be limited to the foreseeable damage typical for the contract. Any liability for indirect and/or consequential damages, in particular for loss of profit or loss of production, is expressly excluded.

3. Die vorstehenden Haftungseinschränkungen gelten nicht für die Haftung von **acs** und/oder ihrer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen wegen vorsätzlichen und/oder grob fahrlässigen Verhaltens, für garantierte Beschaffenheitsmerkmale, wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit oder nach dem deutschen Produkthaftungsgesetz.

3. The above limitations of liability shall not apply to the liability of **acs** and/or its legal representatives or vicarious agents for intentional and/or grossly negligent conduct, for guaranteed characteristics, for injury to life, limb or health or under the German Product Liability Act.

4. Erbringt **acs** die ihr obliegende Leistung nicht, nicht mit dem Eintritt der Fälligkeit oder nicht wie geschuldet, kann der Auftraggeber nur dann Schadensersatz statt der Leistung verlangen, wenn er **acs** erfolglos eine angemessene Frist zur Leistung mit der Erklärung bestimmt hat, dass er die Annahme der Leistung nach dem Ablauf der Frist ablehne.

4. If **acs** does not provide the service incumbent upon it, does not provide it when it is due or does not provide it as owed, the client shall only be entitled to claim damages in lieu of the service if it has unsuccessfully offered **acs** a reasonable period of time for performance with the declaration that it will refuse acceptance of the performance after the expiry of the period of time.

5. Eine Änderung der Beweislast zum Nachteil des Auftraggebers ist mit der vorstehenden Regelung nicht verbunden.

5. A change in the burden of proof to the disadvantage of the client is not associated with the above provision.

6. Schadensersatzansprüche für den Verlust gespeicherter Daten sind ausgeschlossen, wenn der Schaden bei ordnungsgemäßer Datensicherung auch eingetreten wäre.

6. Claims for damages for the loss of stored data are excluded if the damage would also have occurred if the data had been properly backed up.

§7 Sonderregelung für kauf- und werkvertragliche Forschungs- und Entwicklungsarbeiten

§7 Special Provision for Research and Development Work under Purchase Agreements and Contracts for Work and Services

1. Soweit **acs** aufgrund einer ausdrücklichen Zusage die Herstellung oder Lieferung einer dem Stand der Technik entsprechenden Sache als Forschungs- und Entwicklungsergebnis schuldet, finden bei Mängeln die betreffenden Regelungen des Kauf- oder Werkvertragsrechts nur nach Maßgabe nachfolgender Absätze Anwendung.

1. Insofar as **acs** owes the manufacture or delivery of an item corresponding to the state of the art as the result of research and development on the basis of an express promise, the relevant provisions of the law governing contracts of sale or contracts for work and services shall only apply in the event of defects in accordance with the following paragraphs.

2. Erweist sich das von **acs** erzielte Forschungs- und Entwicklungsergebnis als mangelhaft, erhält **acs** zunächst die Gelegenheit, den Mangel -je nach Art des Forschungs- und Entwicklungsergebnisses, des Mangels und die sonstigen Umstände auch mehrmals- im Wege der Nacherfüllung, nach ihrer Wahl durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung, zu beseitigen.

2. If the research and development result achieved by **acs** proves to be defective, **acs** shall first be given the opportunity to remedy the defect - depending on the type of research and development result, the defect and the other circumstances also several times - by way of supplementary performance, at its choice by rectification or replacement delivery.

3. Wenn **acs** die Nacherfüllung ablehnt oder die Nacherfüllung fehlschlägt oder dem Auftraggeber unzumutbar ist, kann der Auftraggeber nach seiner Wahl entweder vom Vertrag zurücktreten oder die Herabsetzung der geschuldeten Vergütung (Minderung) oder Schadensersatz verlangen. Das Rücktrittsrecht kann nur bei einem erheblichen Mangel ausgeübt werden. Es erlischt, wenn der Auftraggeber den Rücktritt nicht spätestens 14 Tage nach Erhalt der Mitteilung über die Ablehnung oder das Fehlschlagen der Nacherfüllung bzw. spätestens 14 Tage nach dem Zeitpunkt erklärt, zu dem für den Auftraggeber die Unzumutbarkeit der Nacherfüllung erkennbar wird. Schadensersatz hat **acs** nur unter den weiteren Voraussetzungen des § 6 Nr. 2 und – falls sie die Nacherfüllung abgelehnt hat – auch des § 6 Nr. 4 zu leisten.

4. Bei einem Rechtsmangel aufgrund der Verletzung von Schutzrechten Dritter (z. B. Patente, Gebrauchsmuster, Marken, Designschutzrechte, etc.) haftet **acs** gemäß § 11 Nr. 5 dieser AGB nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit, wenn diese Rechte in der Bundesrepublik Deutschland bestehen, der Auftraggeber das Forschungs- und Entwicklungsergebnis vertragsgemäß benutzt und insoweit von dem Dritten berechtigterweise in Anspruch genommen wird und der Auftraggeber **acs** über die von dem Dritten geltend gemachten Ansprüche unverzüglich schriftlich informiert hat. Die Nacherfüllung gem. § 7 Nr. 2 erfolgt derart, dass **acs** für den Auftraggeber die Befugnis zur vertragsgemäßen Nutzung erwirkt oder das Forschungs- und Entwicklungsergebnis so modifiziert, dass betroffene Schutzrechte Dritter nicht verletzt werden.

5. Der Auftraggeber hat das von **acs** gelieferte Forschungs- und Entwicklungsergebnis unverzüglich zu untersuchen und Mängel unverzüglich zu rügen. Ansprüche wegen erkennbarer Mängel bestehen nur, wenn sie **acs** innerhalb einer Frist von 14 Tagen ab Lieferung angezeigt werden.

6. Ansprüche aufgrund von Mängeln verjähren gemäß § 16.

3. If **acs** refuses subsequent performance or if subsequent performance fails or is unreasonable for the client, the client may, at its discretion, either withdraw from the contract or demand a reduction in the remuneration owed (abatement) or damages. The right of withdrawal can only be exercised in the event of a significant defect. It shall expire if the client does not declare the withdrawal at the latest 14 days after receipt of the notification of the rejection or the failure of the subsequent performance or at the latest 14 days after the point in time at which the unreasonableness of the subsequent performance becomes apparent to the client. **acs** shall only be liable to pay damages under the further conditions of § 6 No. 2 and - if it has refused subsequent performance - also of § 6 No. 4.

4. **acs** shall only be liable for a defect of title due to the infringement of third party property rights (e.g. patents, utility models, trademarks, design protection rights, etc.) in accordance with § 11 No. 5 of these GTC in the event of intent or gross negligence if these rights exist in the Federal Republic of Germany, the client uses the research and development result in accordance with the contract and is justifiably claimed against by the third party in this respect and the client has immediately informed **acs** in writing of the claims asserted by the third party. Subsequent performance pursuant to § 7 No. 2 shall be effected in such a way that **acs** obtains the authorization for the client to use the research and development result in accordance with the contract or modifies the research and development result in such a way that the affected property rights of third parties are not infringed.

5. The client shall immediately inspect the research and development result delivered by **acs** and immediately give notice of any defects. Claims due to recognizable defects shall only exist if they are notified to **acs** within a period of 14 days from delivery.

6. Claims based on defects shall become statute-barred in accordance with § 16.

§8 Preis und Zahlung, Anrechnung, Zurückbehaltungsrecht

1. Die Vergütung wird als Festpreis berechnet. Abweichend davon können die Vertragspartner vereinbaren, dass nach Aufwand -gegebenenfalls mit Kostenobergrenze – zu vergüten ist. Die Umsatzsteuer wird der Vergütung jeweils hinzugerechnet.

2. **acs** wird den Auftraggeber unverzüglich benachrichtigen, wenn abzusehen ist, dass mit der vereinbarten Vergütung das angestrebte Forschungs- und Entwicklungsergebnis nicht erreicht werden kann. Zugleich wird **acs** dem Auftraggeber eine Anpassung der Vergütung vorschlagen.

3. Zahlungen sind gemäß dem vereinbarten Zahlungsplan fällig. Bei fehlendem Zahlungsplan bestimmt sich die Fälligkeit nach dem in der Rechnung genannten Fälligkeitsdatum. Zahlungen sind ohne Abzug unter Angabe der Rechnungsnummer auf das angegebene Konto von **acs** zu leisten.

4. Eine Aufrechnung gegen Forderungen von **acs** ist nur zulässig, wenn die Gegenforderung unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist.

5. Der Auftraggeber kann ein Zurückbehaltungsrecht nur ausüben, wenn sein Gegenanspruch auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

§9 Kündigung

1. Beide Vertragspartner sind zur ordentlichen Kündigung des Vertrages mit einer Frist von einem Monat zum Ende des Kalendermonats berechtigt, wenn nach Ablauf eines erheblichen Bearbeitungszeitraumes kein wesentlicher Fortschritt erzielt wurde. Vor Ablauf von sechs Monaten seit Vertragsbeginn kann eine ordentliche Kündigung nicht ausgesprochen werden. Im Übrigen besteht kein ordentliches Kündigungsrecht.

2. Jeder Vertragspartner ist berechtigt, den Vertrag aus wichtigem Grund außerordentlich zu kündigen.

3. Nach wirksamer Kündigung wird **acs** dem Auftraggeber das bis zum Ablauf der Kündigungsfrist

§8 Price and Payment, Offset, Right of Retention

1. The remuneration shall be calculated as a fixed price. In deviation from this, the contracting parties may agree that remuneration is to be paid on a time and material basis - with a cost ceiling, if applicable. Value added tax shall be added to the remuneration in each case.

2. **acs** shall notify the client without delay if it is foreseeable that the intended research and development result cannot be achieved with the agreed remuneration. At the same time **acs** shall propose an adjustment of the remuneration to the client.

3. Payments shall be due in accordance with the agreed payment schedule. In the absence of a payment schedule, the due date shall be determined by the due date stated in the invoice. Payments shall be made without deduction to the account of **acs** indicated, quoting the invoice number.

4. **acs** shall only be entitled to set off claims against counterclaims if the counterclaim is undisputed or has been finally determined by a court of law.

5. The client may only exercise a right of retention if its counterclaim is based on the same contractual relationship.

§9 Termination

1. Both contracting parties shall be entitled to terminate the contract with one month's notice to the end of the calendar month if no substantial progress has been made after the expiry of a substantial processing period. An ordinary notice of termination cannot be given before the expiration of six months since the beginning of the contract. Otherwise, there is no ordinary right of termination.

2. Each contracting party shall be entitled to terminate the contract extraordinarily for good cause.

3. **acs** shall immediately hand over to the client the research and development results achieved by the

erreichte Forschungs- und Entwicklungsergebnis unverzüglich übergeben. Der Auftraggeber ist verpflichtet, **acs** die bis zum Ablauf der Kündigungsfrist entstandenen Kosten zu vergüten. Personalkosten werden nach Zeitaufwand erstattet. Für den Fall, dass die Kündigung auf einem Verschulden eines der Vertragspartner beruht, bleiben Schadenersatzansprüche unberührt.

§10 Mangelrügen

Alle Beanstandungen, insbesondere Mangelrügen, müssen unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von 14 Tagen nach Empfang der Leistungen (bei versteckten Mängeln unverzüglich, spätestens jedoch innerhalb von 14 Tagen nach ihrer Entdeckung) schriftlich bei **acs** zugeworfen sein. Sofern der Auftraggeber Beanstandungen und Mangelrügen nicht rechtzeitig oder nicht in der vereinbarten Schriftform anzeigt, gilt die Lieferleistung im Hinblick auf die nicht vorhandene oder nicht formgerechte Beanstandung bzw. den nicht rechtzeitig oder nicht formgerecht gerügten Mangel als mangelfrei. Nimmt der Auftraggeber die Lieferleistung in Kenntnis eines Mangels an, so stehen ihm die aus der Mangelhaftigkeit ableitbaren Rechte nur zu, wenn er sich seine Rechte wegen dieses Mangels ausdrücklich schriftlich vorbehält. Durch die Anzeige eines Mangels wird die Verjährungsfrist nicht gehemmt.

§11 Schutzrechte Dritter

1. **acs** bemüht sich unter Anwendung der branchenüblichen Sorgfalt darum, dass die Forschungs- und Entwicklungsergebnisse im Land des Erfüllungsortes frei von Schutzrechten Dritter (z. B. Patente, Gebrauchsmuster, Marken, Designschutzrechte, etc.) sind, welche die Nutzung der Leistung durch oder für den Auftraggeber ausschließen oder beeinträchtigen („entgegenstehende Schutzrechte“). Dieses Bemühen umfasst weder eine Recherche nach entgegenstehenden Schutzrechten noch deren Auswertung („Schutzrechtsrecherche“).

2. Der Auftraggeber kann mit **acs** im Einzelfall die Beauftragung der Durchführung einer Schutzrechtsrecherche hinsichtlich der Forschungs- und Entwicklungsergebnisse vereinbaren. Der Auftraggeber muss hierfür vorab den (inhaltlichen und

end of the notice period after effective termination. The client shall be obliged to reimburse **acs** for the costs incurred up to the expiry of the notice period. Personnel costs shall be reimbursed according to the time spent. In the event that the termination is due to the fault of one of the contractual partners, claims for damages shall remain unaffected.

§10 Complaints

acs must receive all complaints, in particular notices of defects, in writing without delay, but no later than 14 days after receipt of the services (in the case of hidden defects without delay, but no later than 14 days after their discovery). If the client fails to notify **acs** of complaints and notices of defects in good time or in the agreed written form, the delivery performance shall be deemed to be free of defects with regard to the non-existent or improperly formed complaint or the defect that was not notified in good time or in proper form. If the client accepts the delivery performance with knowledge of a defect, he shall only be entitled to the rights derivable from the defectiveness if he expressly reserves his rights on account of this defect in writing. The notification of a defect shall not suspend the limitation period.

§11 Industrial property rights of third parties

1. **acs** shall endeavor, with due care and diligence customary in the industry, to ensure that the research and development results in the country of the place of performance are free of third-party property rights (e.g. patents, utility models, trademarks, design protection rights, etc.) which exclude or impair the use of the service by or for the client ("conflicting property rights"). This effort shall neither include a search for conflicting property rights nor their evaluation ("property right search").

2. The client may agree with **acs** on a case-by-case basis to commission **acs** to conduct an IPR search with regard to the research and development results. For this purpose, the client must specify the scope (in terms of content and territory) in advance,

territorialen) Umfang vorgeben, einen Kostenrahmen festlegen und sämtliche entstehenden Kosten tragen. Etwaig betroffene Fristen verlängern sich um die Dauer der Schutzrechtsrecherche. Der Auftraggeber erkennt an, dass es selbst bei einer mit größter Gründlichkeit durchgeführten Recherche unmöglich ist, alle relevanten entgegenstehenden Schutzrechte Dritter aufzufinden sowie durch die erforderliche Auslegung aufgefundener entgegenstehender Schutzrechte die Bewertung einer möglichen Verletzung immer mit Unsicherheiten belastet ist.

3. Wenn dem Auftraggeber durch Mitteilung des Ergebnisses einer durchgeführten Schutzrechtsrecherche oder auf anderem Wege entgegenstehende Schutzrechte bekannt werden, kann er nach seiner Wahl (i) **acs** die kostenpflichtige Entwicklung einer technischen Lösung antragen, welche von den konkret benannten entgegenstehenden Schutzrechten keinen Gebrauch macht, (ii) **acs** gegen Kostenerstattung die vorübergehende Einstellung der Leistungen aufgeben, um gegen die entgegenstehenden Schutzrechte vorzugehen bzw. eine Lizenz an diesen zu erwerben oder (iii) den Vertrag mit **acs** nach Maßgabe des § 9 dieser AGB kündigen.

4. Wird der Auftraggeber von Dritten wegen einer behaupteten Verletzung entgegenstehender Schutzrechte durch die Forschungs- und Entwicklungsergebnisse in Anspruch genommen, hat der Auftraggeber **acs** hierüber unverzüglich in Textform zu informieren, eine Verletzung nicht anzuerkennen und sich sowie **acs** alle Verteidigungsmittel vorzubehalten. Bei Einstellung der Verwendung solcher Forschungs- und Entwicklungsergebnisse hat der Auftraggeber den Dritten darauf hinzuweisen, dass mit dieser Einstellung kein Anerkenntnis der Schutzrechtsverletzung verbunden ist.

5. Sofern nicht anders vereinbart, übernimmt **acs** außer bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit keine Haftung dafür, dass die Forschungs- und Entwicklungsergebnisse keine Schutzrechte Dritter verletzen.

6. Der Auftraggeber haftet gegenüber **acs** dafür, dass die von ihm beigestellten Leistungen und im

define a cost framework and bear all costs incurred. Any deadlines affected shall be extended by the duration of the property right research. The client acknowledges that it is impossible to find all relevant opposing property rights of third parties, even if the search is carried out with the utmost thoroughness, and that the evaluation of a possible infringement is always burdened with uncertainties due to the necessary interpretation of the opposing property rights found.

3. If the client becomes aware of conflicting property rights through notification of the results of a property rights search carried out or by other means, the client may at its discretion (i) request **acs** to develop a technical solution at cost which does not make use of the specifically named conflicting property rights, (ii) order **acs** to temporarily cease its services against reimbursement of costs in order to take action against the conflicting property rights or to acquire a license to them or (iii) terminate the contract with **acs** in accordance with § 9 of these GTC.

4. If claims are asserted against the client by third parties due to an alleged infringement of conflicting property rights by the research and development results, the client shall immediately inform **acs** thereof in text form, shall not acknowledge an infringement and shall reserve all means of defense for itself and **acs**. If the use of such research and development results is discontinued, the client shall inform the third party that this discontinuation does not constitute an acknowledgement of the infringement of property rights.

5. Unless otherwise agreed, **acs** shall not assume any liability for the fact that the research and development results do not infringe any third party property rights, except in the case of intent or gross negligence.

6. The client shall be liable vis-à-vis **acs** for the fact that the services provided by him and the

Rahmen der Mitwirkung überlassenen Unterlagen, Informationen, Daten und Gegenstände frei von Schutzrechten Dritter sind, die eine vertragsgemäße Nutzung durch **acs** ausschließen oder beeinträchtigen. Sofern **acs** von einem Dritten wegen einer Verletzung seiner Rechte in Anspruch genommen wird, ist der Auftraggeber verpflichtet, **acs** von diesen Ansprüchen freizustellen. Die Freistellungspflicht bezieht sich auch auf alle Aufwendungen (insb. Rechtsverfolgungskosten), die **acs** im Zusammenhang mit der Inanspruchnahme durch einen Dritten notwendigerweise erwachsen.

§12 Abnahme

Soweit die Art der Leistung eine Abnahme erfordert, hat diese ohne schuldhaftes Zögern des Auftraggebers unter Erstellung eines schriftlichen Abnahmeprotokolls zu erfolgen. Nimmt der Auftraggeber die Leistung nicht innerhalb von 14 Tagen nach Anzeige der Fertigstellung und/oder Lieferung ab und werden in dieser Zeit keine die Abnahme hindernde Mängel gerügt, so gilt die Leistung als vertragsgemäß anerkannt und abgenommen. Für selbstständige Teilleistungen kann eine Teilabnahme entsprechend der oben genannten Regelungen verlangt werden.

§13 Gefahrenübergang

Die Gefahr des Untergangs der Auftragsleistung geht auf den Auftraggeber über, sobald **acs** diese selbst oder durch einen Beauftragten übergeben hat und durch den Auftraggeber abgenommen wurde. Das Übergabeprotokoll wird von **acs** und dem Auftraggeber unterschrieben.

§14 Eigentumsvorbehalt

1. Der Auftraggeber erhält das Eigentum am Forschungs- und Entwicklungsergebnis sowie die in § 5 genannten Nutzungsrechte erst mit vollständiger Zahlung der vereinbarten Vergütung an **acs**. Die Nutzungsrechte dürfen weder verpfändet noch sicherungsübereignet werden.

2. Für den Fall, dass das Eigentum von **acs** an dem Forschungs- und Entwicklungsergebnis durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung erlischt,

documents, information, data and objects provided within the scope of the cooperation are free from third party property rights which exclude or impair a contractual use by **acs**. If a claim is made against **acs** by a third party due to an infringement of its rights, the client shall be obliged to indemnify **acs** against such claims. The obligation to indemnify shall also apply to all expenses (in particular legal costs) necessarily incurred by **acs** in connection with the claim by a third party.

§12 Acceptance

Insofar as the nature of the service requires acceptance, this shall be carried out without culpable hesitation on the part of the client and a written acceptance report shall be drawn up. If the client does not accept the service within 14 days after notification of completion and/or delivery and if during this time no acceptance report is prepared, the client shall be entitled to. If no defects preventing acceptance are reported during this period, the performance shall be deemed to have been accepted and accepted in accordance with the contract. For independent partial services, partial acceptance may be demanded in accordance with the above provisions.

§13 Transfer of risk

The risk of loss of the contractual service shall pass to the client as soon as **acs** has handed over the service itself or through an agent and it has been accepted by the client. The handover protocol shall be signed by **acs** and the client.

§14 Retention of title

1. The client shall not receive ownership of the research and development result and the rights of use referred to in § 5 until full payment of the agreed remuneration to **acs**. The rights of use may neither be pledged nor assigned by way of security.

2. In the event that **acs'** ownership of the research and development result expires as a result of combination, mixing or processing, it is already agreed

wird bereits jetzt vereinbart, dass das Eigentum an der in diesem Fall entstandenen einheitlichen Sache bis zur vollständigen Zahlung der vereinbarten Vergütung wertanteilmäßig (Rechnungswert) auf **acs** übergeht und **acs** insoweit anteilig Miteigentum erwirbt. Der Miteigentumsanteil haftet an Stelle des ursprünglichen Vorbehaltsgutes. Der Auftraggeber verwahrt das Alleineigentum oder Miteigentum für **acs**.

3. Der Auftraggeber ist zur Weiterveräußerung des Forschungs- und Entwicklungsergebnisses im gewöhnlichen Geschäftsgang befugt. Für diesen Fall tritt der Auftraggeber bereits jetzt alle Rechte gegenüber Dritten aus der Weiterveräußerung bis zur vollständigen Zahlung der vereinbarten Vergütung an **acs** ab.

4. Der Auftraggeber ist zur Einziehung der Forderungen aus dem Weiterverkauf trotz der Abtretung nur ermächtigt, solange er seine Verbindlichkeiten **acs** gegenüber ordnungsgemäß erfüllt. Die Befugnis von **acs** zur Einziehung der Forderungen bleibt unberührt, jedoch verpflichtet sich **acs**, die Forderungen nicht einzubeziehen, solange der Auftraggeber seinen Verpflichtungen ordnungsgemäß ohne Verzug nachkommt. Ansonsten ist **acs** berechtigt, Auskunft über die abgetretenen Forderungen und deren Schuldner sowie alle zur Einziehung erforderlichen Informationen und Unterlagen zu verlangen. **Acs** kann verlangen, dass der Auftraggeber den Schuldnern die Abtretung mitteilt.

5. **acs** verpflichtet sich, die ihr zustehenden Sicherheiten auf Verlangen des Auftraggebers freizugeben, falls ihr Wert die zu sichernden Forderungen, soweit diese noch nicht beglichen sind, um mehr als 10% übersteigt.

§15 Hilfsmittel

1. Die von **acs** im Rahmen des erteilten Auftrages angefertigten Hilfsmodelle, Werkzeuge, Modelle, Formen, Versuchsträger, Proben, Probanden, Messdaten, Protokolle, Konstruktions- und Simulationsdaten etc. (im Folgenden „Werkzeuge“) bleiben, wenn sie nicht Bestandteil der Auftragsleistung sind, im Eigentum von **acs**.

now that ownership of the uniform item created in this case shall pass to **acs** on a pro rata basis (invoice value) until the agreed remuneration has been paid in full and **acs** shall acquire co-ownership on a pro rata basis to this extent. The co-ownership share shall be liable in place of the original reserved goods. The client shall keep the sole ownership or co-ownership for **acs**.

3. The client shall be entitled to resell the research and development result in the ordinary course of business. In this case, the client hereby assigns to **acs** all rights vis-à-vis third parties arising from the resale until full payment of the agreed remuneration.

4. Despite the assignment, the client shall only be authorized to collect the claims arising from the resale as long as it duly fulfils its obligations towards **acs**. The authority of **acs** to collect the receivables shall remain unaffected, but **acs** undertakes not to collect the receivables as long as the client duly meets its obligations without default. Otherwise **acs** shall be entitled to demand information about the assigned claims and their debtors as well as all information and documents required for collection. **acs** may demand that the client informs the debtors of the assignment.

5. **acs** undertakes to release the securities to which it is entitled at the client's request if their value exceeds the claims to be secured, insofar as these have not yet been settled, by more than 10%.

§15 Auxiliary means

1. **acs** shall retain ownership of the auxiliary models, tools, models, molds, test carriers, samples, specimen, test subjects, measurement data, protocols, design and simulation data, etc. (hereinafter referred to as "Tools") shall remain the property of **acs** if they are not part of the order performance.

2. Diese Werkzeuge werden nach Abnahme der Entwicklungsergebnisse durch den Auftraggeber für den Zeitraum von sechs (6) Monaten von **acs** ohne Anerkennung einer Rechtspflicht aufbewahrt.

3. Nach Ablauf dieser Frist wird **acs** die Werkzeuge verschrotten, es sei denn, **acs** und der Auftraggeber haben eine weitere Lagerung der Werkzeuge oder Übereignung gegen Zahlung einer angemessenen Vergütung vereinbart.

§16 Verjährung

1. Die Ansprüche des Auftraggebers wegen Pflichtverletzung und aus Delikt verjähren innerhalb von 12 Monaten. Dies gilt nicht, soweit das Gesetz in §§ 438 Absatz 1 Nr. 2, 479 Absatz 1 BGB (Rückgriffsanspruch) und 634a Absatz 1 Nr. 2 1. Alternative (Bau-mängel) BGB längere Fristen vorschreibt oder **acs** wegen Vorsatzes oder grober Fahrlässigkeit haftet.

2. Falls die Abnahme des Forschungs- und Entwicklungsergebnisses vorgesehen ist, beginnt die Verjährung von Ansprüchen wegen Mängeln gemäß § 16 Nr. 1 mit der Abnahme, andernfalls mit der Übergabe.

3. Verhandlungen zwischen den Vertragspartnern über Ansprüche oder über die den Anspruch begründenden Umstände hemmen die Verjährung. Die hemmende Wirkung endet, wenn ein Vertragspartner dem Wunsch des anderen Vertragspartners zur Fortführung der Verhandlungen nicht innerhalb von 4 Wochen nachkommt.

§17 Übertragung von Rechten und Pflichten

Vorbehaltlich gesetzlicher Bestimmungen über die Zulässigkeit von Abtretungsverboten bedürfen die Übertragung von Rechten und Pflichten aus dem Vertrag zu ihrer Wirksamkeit der Zustimmung von **acs**.

§18 Veröffentlichung, Werbung

1. Die Vertragspartner sind nach vorheriger gegenseitiger Abstimmung berechtigt, das Forschungs- und Entwicklungsergebnis unter Nennung des Urhebers und der Beteiligten zu veröffentlichen. Die Abstimmung soll mit Rücksicht darauf erfolgen, dass z. B. Dissertationen, Diplomarbeiten oder

2. **acs** shall retain these tools for a period of six (6) months after acceptance of the development results by the client without acknowledging any legal obligation.

3. **acs** shall scrap the tools after expiry of this period unless **acs** and the client have agreed on further storage of the tools or transfer of ownership in return for payment of an appropriate fee.

§16 Limitation

1. The client's claims for breach of duty and for tort shall become statute-barred within 12 months. This shall not apply insofar as the law in §§ 438 para. 1 no. 2, 479 para. 1 BGB (right of recourse) and 634a para. 1 no. 2 1st alternative (construction defects) BGB prescribes longer periods or **acs** is liable due to intent or gross negligence.

2. If acceptance of the research and development result is provided for, the limitation period for claims due to defects pursuant to § 16 No. 1 shall commence upon acceptance, otherwise upon handover.

3. Negotiations between the contracting parties on claims or on the circumstances giving rise to the claim shall suspend the limitation period. The suspending effect shall end if one contracting party does not comply with the request of the other contracting party to continue the negotiations within 4 weeks.

§17 Transfer of rights and obligations

Subject to statutory provisions on the admissibility of prohibitions of assignment, the transfer of rights and obligations arising from the contract shall require the consent of **acs** in order to be effective.

§18 Publication, Advertising

1. The contracting parties shall be entitled, after prior mutual agreement, to publish the research and development result, naming the author and the parties involved. The agreement shall be made with regard to the fact that e.g. dissertations, diploma theses or applications for industrial property rights are

Schutzrechtsanmeldungen nicht beeinträchtigt werden. Für Zwecke der Werbung darf der Auftraggeber den Namen von **acs** nur mit deren ausdrücklicher Zustimmung verwenden.

2. **acs** wird den Auftraggeber vorab von jeder geplanten Veröffentlichung in Kenntnis setzen und ihm die Gelegenheit geben, innerhalb einer angemessenen Frist, maximal jedoch innerhalb von 10 Wochen nach Übergabe des zur Veröffentlichung vorgesehenen Textes, Stellung zu nehmen.

3. Der Auftraggeber hat das Recht, das Einverständnis zur Veröffentlichung zu verweigern, wenn die Veröffentlichung von firmenbezogenen Daten, bzw. im Zusammenhang mit Schutzrechtserteilungen, die Veröffentlichung von neuheitsschädlichen Informationen geplant ist. In diesem Fall werden die Vertragspartner unverzüglich eine gesonderte Vereinbarung treffen, die unter Berücksichtigung der beiderseitigen schutzwürdigen Interessen Form und Zeitpunkt einer baldigen Veröffentlichung regelt.

§19 Höhere Gewalt

Höhere Gewalt jeder Art, insbesondere unvorhersehbare Betriebs-, Verkehrs- oder Versandstörungen, Feuerschäden, Überschwemmungen, unvorhersehbarer Arbeitskräfte-, Energie-, Rohstoff- oder Hilfsstoffmangel, Streiks, Aussperrungen, behördliche Verfügungen oder andere von der leistungspflichtigen Partei nicht zu vertretende Hindernisse, welche die Leistungserbringung, oder die Abnahme verzögern, verhindern oder unzumutbar werden lassen, befreien für Dauer und Umfang der Störung von der Verpflichtung zur Lieferung oder Abnahme. Wird infolge der Störung die Lieferung und/oder Abnahme um mehr als acht Wochen überschritten, so sind beide Seiten zum Rücktritt berechtigt.

§20 Sonstiges

1. Nebenabreden, Änderungen und Ergänzungen bedürfen der Schriftform.

2. Erfüllungsort ist der Sitz von **acs**.

not impaired. The client may use the name of **acs** for advertising purposes only with the express consent of **acs**.

2. **acs** shall inform the client in advance of any planned publication and shall give the client the opportunity to comment within a reasonable period of time, however, within a maximum of 10 weeks after delivery of the text intended for publication.

3. The client has the right to refuse consent to publication if the publication of company-related data or, in connection with the granting of property rights, the publication of information detrimental to novelty is planned. In this case, the contractual partners shall immediately issue a separate agreement regulating the form and time of an early publication, taking into account the mutual interests worthy of protection.

§19 Force majeure

Force majeure of any kind, in particular unforeseeable operational, traffic or shipping disruptions, fire damage, floods, unforeseeable shortages of labor, energy, raw materials or auxiliary materials, strikes, lockouts, official decrees or other obstacles beyond the control of the party obliged to perform, which delay, prevent or make unreasonable the performance of the service or the acceptance, shall release the party from the obligation to deliver or accept for the duration and scope of the disruption. If, as a result of the disruption, delivery and/or acceptance is delayed by more than eight weeks, both parties shall be entitled to withdraw from the contract.

§20 Miscellaneous

1. Subsidiary agreements, amendments and supplements must be made in writing.

2. **acs'** registered office shall be the place of performance.

3. Ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten, die sich aus oder im Zusammenhang mit einem Auftrag ergeben, ist – soweit gesetzlich zulässig – das örtlich zuständige Gericht am Sitz von **acs**. **acs** ist darüber hinaus berechtigt, ihre Ansprüche an dem allgemeinen Gerichtsstand des Auftraggebers geltend zu machen.

4. Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über den internationalen Warenkauf (CISG).

5. Die Vertragssprache ist deutsch oder englisch. Der deutsche Wortlaut hat stets Vorrang.

6. Sollten einzelne oder mehrere Bestimmungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hiervon die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Gleiches gilt im Fall einer Regelungslücke. Eine unwirksame Regelung haben die Parteien durch eine solche Regelung zu ersetzen, die dem wirtschaftlichen Zweck der unwirksamen Regelung am nächsten kommt und wirksam ist.

3. The exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from or in connection with an order shall be - insofar as legally permissible - the locally competent court at the registered office of **acs**. **acs** shall furthermore be entitled to assert its claims at the client's general place of jurisdiction.

4. The law of the Federal Republic of Germany shall apply to the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

5. The contract language is German or English. The German wording shall always have priority.

6. Should one or more provisions be or become invalid in whole or in part, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The same shall apply in the event of a loophole. An invalid provision shall be replaced by the parties with a provision that comes as close as possible to the economic purpose of the invalid provision and is valid.